

ZELMER



PL

2–5

Instrukcja użytkowania

WAGA

ZELMER Typ 34Z018

CZ

6–9

Návod k obsluze

VÁHA

ZELMER Typ 34Z018

SK

10–13

Návod na použitie

VÁHA

ZELMER Typ 34Z018

HU

14–17

Kezelési utasítás

MÉRLEG

ZELMER 34Z018 Típus

RO

18–21

Instrucțiuni de folosire

CÂNTAR

ZELMER Tip 34Z018

RU

22–25

Инструкция по эксплуатации

ВЕСЫ

ZELMER Тип 34Z018

BG

26–29

Инструкция за експлоатация

КАНТАР

ZELMER Тип 34Z018

UA

30–33

Інструкція з експлуатації

ВАГИ

ZELMER Тип 34Z018

EN

34–36

User manual

BATHROOM SCALE

ZELMER Type 34Z018

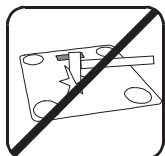
Spis treści

Wskazówki dotyczące użytkowania wagi	2
Dane techniczne	2
Budowa wagi	3
Obsługa i działanie wagi	3
Ekologia – Zadbajmy o środowisko	5

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom użytkowania. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji wagi.

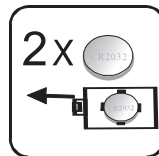
Wskazówki dotyczące użytkowania wagi



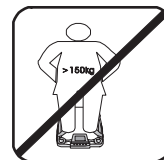
Nie uderzać



Nie używać ani nie przechowywać
w wilgotnym środowisku



Jeżeli waga nie jest używana
przez dłuższy czas wyjmij baterię



Unikać przeciążenia



Nie układać niczego
na wierzchu wagi



Nie zanurzać w wodzie



Uważać, aby nie poślizgnąć się na
śliskiej płycie

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Waga ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

1. Maksymalna waga: 150 kg.
2. Minimalna waga: 5 kg.
3. Tolerancja pomiaru masy: $\pm 1\%$.
4. Przedział pomiaru wysokości: 50 cm – 200 cm.

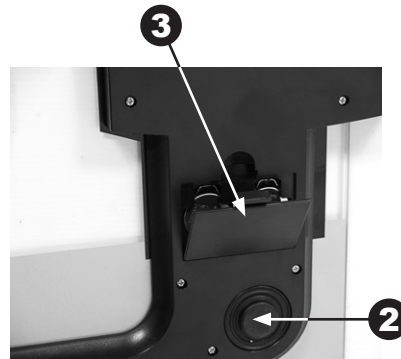
5. Przyrost pomiaru wysokości 0,5 cm.
6. Przyrost pomiaru masy: 0,1 kg.
7. Oznaczenie baterii: 2 x CR2032 (waga), 2 x AAA (przyrząd do pomiaru wzrostu).

Budowa wagi:

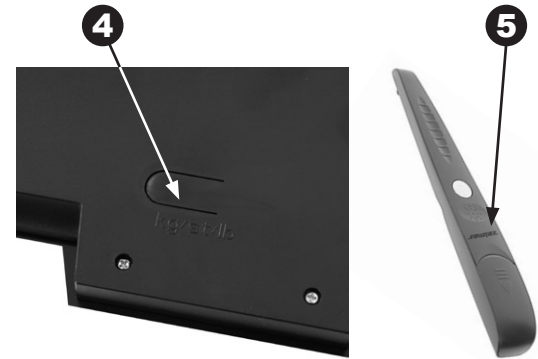
1. Wyświetlacz



2. Stopki gumowe
3. Miejsce na baterie (2 x CR2032)



4. Przełącznik jednostki pomiaru
5. Przyrząd do pomiaru wzrostu



Obsługa i działanie wagi:



1. Włóż baterie do wagi i przyrządu do pomiaru wzrostu.
2. W celu rozpoczęcia pomiaru postaw wagę na równym i oczyszczonym z zabrudzeń podłożu. Następnie stań na wagę i zejźdź. Na wyświetlaczu pojawi się „0.0 kg” i ----. Wejźdź po raz drugi na wagę a na wyświetlaczu pojawi się wynik. Po zważeniu wartość pomiaru mignie dwukrotnie. Waga wyłączy się automatycznie po ok. 30 sekundach.

3. Urządzenie posiada funkcję pomiaru wysokości ważonej osoby. W tym celu włącz przyrząd do pomiaru wzrostu (stojąc na wadze) za pomocą przycisku i unieś go nad głowę. Przyrząd do pomiaru wzrostu musi być skierowany równoległe do podłoża, tak iż czujnik na przyrządzie do pomiaru wzrostu spotka się z czujnikiem umieszczonym w wadze (usłyszysz wówczas sygnał dźwiękowy).

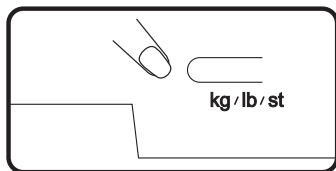
Na podstawie wagi i wysokości urządzenie wyznacza BMI (Body Mass Index) – wskaźnik masy ciała. Pojawi się on na wyświetlaczu po ok. 3 s wraz z wagą i wzrostem.

Dla osób dorosłych wartość BMI wskazuje na:

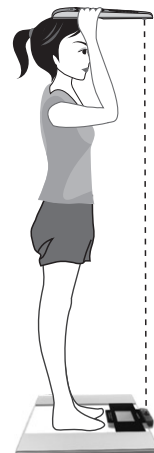
Niedowaga	<18,5
Waga w normie	18,5–24,9
Nadwaga	25–29,9
Otyłość stopnia I	30–34,9
Otyłość stopnia II	35–39,9
Otyłość stopnia III	>40

Waga wyłączy się automatycznie po pomiarze oraz jeżeli nie będą wykonywane na niej żadne działania przez 10 sekund.

UWAGA: Gdy na wyświetlaczu pojawi się napis „Lo” oznacza to, że baterie są prawie zużyte i należy wymienić je na nowe.



Kiedy na wyświetlaczu pojawia się „0.0”, wtedy użytkownik może wybrać jednostkę pomiaru przez kolejne przestawianie przełącznika w komorze baterii (kg, lb, st:lb).



Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuc do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:

- wyroby/akcesoria – sklep internetowy www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
- części zamienne tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47

2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl

3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04, e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Importer: Zelmer S.A. – Polska

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Pokyny pro používání přístroje	6
Technické údaje	6
Konstrukce	7
Obsluha a provoz přístroje	7
Ekologicky vhodná likvidace	9

Vážení zákazníci!

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uchovejte i pro pozdější použití v průběhu používání přístroje.

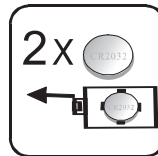
Pokyny pro používání přístroje



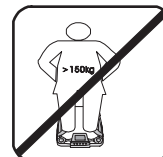
Vyvarujte se nárazů



Nepoužívejte ani nepřechovávejte
ve vlhkém prostředí



Není-li přístroj používán po delší
dobu, vytáhněte baterie



Nepřetěžujte



Nepokládejte nic na
váhu



Neponořujte do vody



Vyvarujte se uklouznutí na kluzké
ploše

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.
Tento přístroj značky ZELMER splňuje požadavky platných norem.
Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

1. Maximální hmotnost: 150 kg.
2. Minimální hmotnost: 5 kg.
3. Tolerance měření hmotnosti: $\pm 1\%$.
4. Rozmezí pro výšky: 50 cm – 200 cm.

5. Interval měření výšky: 0,5 cm.
6. Stupnice pro měření hmotnosti: 0,1 kg.
7. Označení baterií: 2 x CR2032 (váha), 2 x AAA (přístroj pro měření výšky).

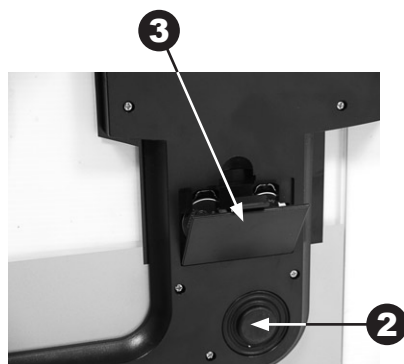
Konstrukce:

1. Displej



2. Gumové podložky

3. Místo na baterie (2 x CR2032)



4. Přepínač měřicích jednotek

5. Přístroj pro měření výšky



Obsluha a provoz přístroje



1. Vložte baterie do váhy a přístroje pro měření výšky.
2. Pro zahájení měření umístěte váhu na rovném, čistém podkladu. Poté na váhu stoupněte a sestupte. Na displeji se objeví „0.0. kg“ a ----. Vstupte na váhu podruhé a na displeji se objeví výsledek měření. Po zvažení výsledek měření dvakrát blikne. Váha se po asi 30 sekundách automaticky vypne.

3. Přístroj je vybaven funkcí měření výšky vážené osoby. Pro tento účel zapněte přístroj pro měření výšky (stojíte-li na váze) pomocí tlačítka a zvedněte ho nad hlavu. Přístroj k měření výšky musí směřovat souběžně k podlaze tak, aby se čidlo k měření výšky na přístroji setkalo s čidlem umístěným na váze (zazní signál zvukový).

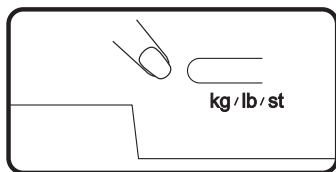
Podle váhy a výšky určí přístroj BMI (Body Mass Index) – ukazatel hmotnosti těla. Objeví se na displeji po asi 3 vteřinách s hodnotou hmotnosti a výšky.

Hodnoty BMI u dospělých osob:

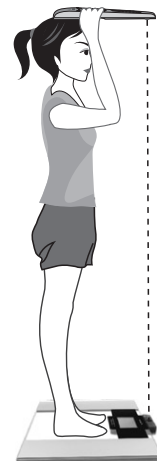
Podváha	<18,5
Ideální váha	18,5–24,9
Nadváha	25–29,9
Mírná obezita	30–34,9
Střední obezita	35–39,9
Morbidní obezita	>40

Váha se zapne automaticky po provedení měření a nebudou-li prováděny žádné další úkony po dobu 10 sekund.

UPOZORNĚNÍ: Objeví-li se na displeji „Lo“, jedná se o signalizaci vybití baterií a nutnosti jejich výměny.



Když se na displeji objeví „0.0“, může uživatel zvolit jednotku měření dalším přepnutím přepínače v prostoru pro baterie (kg, lb, st:lb).



Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na **www.elektrowin.cz**.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.



Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Pokyny týkajúce sa prevádzky váhy.....	10
Technické údaje.....	10
Konštrukcia váhy	11
Obsluha a fungovanie váhy	11
Ekologicky vhodná likvidácia	13

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte pokynom na obsluhu. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania váhy.

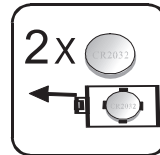
Pokyny týkajúce sa prevádzky váhy



Neudierajte



Nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom prostredí



Ak váha nebude dlhšiu dobu používaná, vyberte batériu



Zamedzte preťaženiu



Nič neukladajte na váhu



Neponárajte do vody



Dávajte pozor, aby ste sa nepošmykli na klzkom povrchu

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Váha ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

1. Maximálna hmotnosť 150 kg.
2. Minimálna hmotnosť: 5 kg.
3. Tolerancia merania hmotnosti: $\pm 1\%$.
4. Rozsah merania výšky: 50 cm – 200 cm.

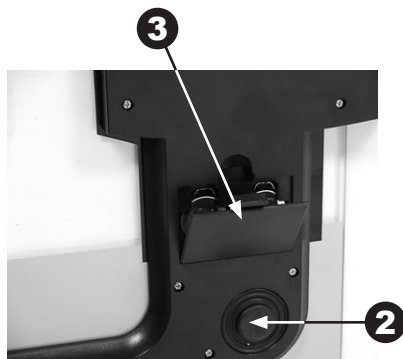
5. Presnosť merania výšky: 0,5 cm.
6. Stupnica merania hmotnosti: 0,1 kg.
7. Označenie batérie: 2 x CR2032 (váha), 2 x AAA (prístroj na meranie výšky).

Konštrukcia váhy:

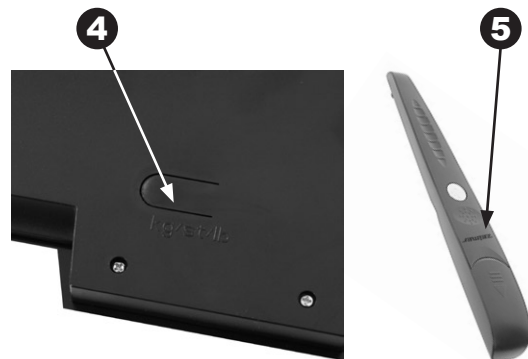
1. Displej



2. Gumené nožičky
3. Priestor na batériu (2 x CR2032)



4. Prepínač jednotky merania
5. Prístroj na meranie výšky



Obsluha a fungovanie váhy:



1. Vložte batérie do váhy a prístroja na meranie výšky.
2. Pre začatie merania umiestnite váhu na rovnom a čistom povrchu. Potom sa postavte na váhu a zostúpte z nej. Na displeji sa zobrazí „0.0 kg“ a ----. Vstúpte druhýkrát na váhu a na displeji sa zobrazí výsledok. Po ukončení váženía nameraná hodnota dvakrát blikne. Váha sa automaticky vypne po cca. 30 sekundách.

3. Spotřebič je vybavený funkcí měření výšky osoby, která se váží. Pro změření výšky zapnete přístroj (v tomto čase stojte na váze) pomocí tlačítka a zdvihnete ho nad hlavu. Přístroj na měření výšky musí být ve vodorovné poloze tak, aby se snímač na přístroji na měření výšky „stetol“ so snímačem umístěným na váze (počujete vtedy zvukový signál).

Na základě hmotnosti a výšky zařízení vypočítá BMI (Body Mass Index) – index tělesné hmotnosti. BMI bude zobrazený na displeji po cca. 3 sekundách spolu s hmotností a výškou.

Pro dospělé osoby hodnota BMI znamená:

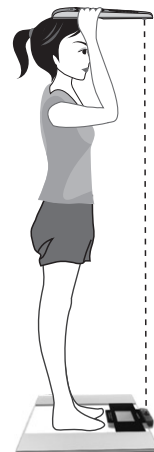
Podváha	<18,5
Normální hmotnost	18,5–24,9
Nadváha	25–29,9
I. stupeň obezity	30–34,9
II. stupeň obezity	35–39,9
III. stupeň obezity	>40

Váha se automaticky vypne po ukončení měření a ak sa nebude používať cez 10 sekúnd.

POZOR: Keď sa na displeji objaví nápis „Lo“, to znamená, že sú batérie už skoro vybité a treba ich vymeniť za nové.



Ak sa na displeji zobrazí „0.0“, používateľ môže zvoliť jednotku merania postupným prepínaním prepínača v priestore na batériu (kg, lb, st:lb).



Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodnením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na **www.envidom.sk**.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.



Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tartalomjegyzék

A mérleg kezelési utasításai	14
Műszaki adatok	14
A mérleg szerkezeti felépítése	15
A mérleg kezelése és működése	15
Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket	17

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a kezelési utasításoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a mérleg későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

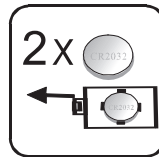
A mérleg kezelési utasításai



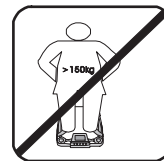
Ne üttögesse



Ne használja és ne tárolja nedves helyen



Ha a mérleget hosszabb időn keresztül nem használja, vegye ki belőle az elemet



Kerülje a túlterhelését



A mérlegre ne tegyen semmiféle tárgyat



Ne mérítse vízbe



Ügyeljen arra, nehogy megcsússzon a siklós lapján

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER mérleg az érvényes szabványoknak megfelel.

A termék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

1. Maximális mérhető súly: 150 kg.
2. Minimális mérhető súly: 5 kg.
3. Tömegmérés pontosság: $\pm 1\%$.
4. A testmagasság mérőhatárai: 50 cm – 200 cm.

5. A testmagasság mérési egysége 0,5 cm.
6. Tömegmérés skálabeosztása: 0,1 kg.
5. Az elem típusa: 2 x CR2032 (mérleg),
2 x AAA (testmagasságmérő).

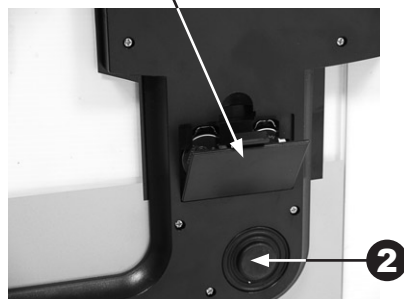
A mérleg szerkezeti felépítése:

1. Kijelző



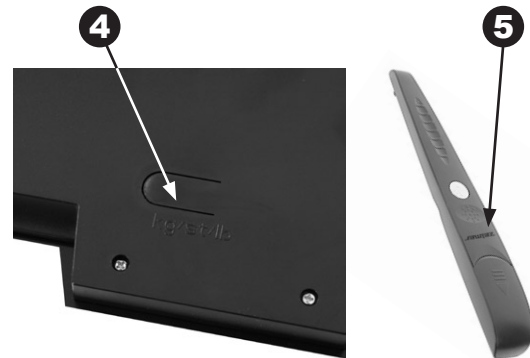
2. Gumitalpak

3. Az elem helye (2 x CR2032)



4. Mértékegység átkapcsoló

5. Testmagasságmérő



A mérleg kezelése és működése:



1. Helyezze be az elemeket a mérlegbe és a testmagasságmérőbe.
2. A mérés megkezdése céljából helyezze a mérleget egyenletes, tiszta felületre. Ezután álljon a mérlegre, majd lépjen le róla. A kijelzőn megjelenik a „0.0 kg” és ---- kijelzés. Lépjen ismét a mérlegre, a kijelzőn pedig megjelenik az eredmény. A mérés elvégzése után a mérési eredmény kétszer felvillan. A mérleg kb. 30 másodperc után automatikusan kikapcsol.

3. A készülék a testsúly mérésén kívül a testmagasságmérő funkcióval is rendelkezik. Ebből a célból a nyomógomb segítségével kapcsolja be a testmagasságmérőt (a mérlegen állva) és tolja fel a feje fölé. A testmagasságmérőnek a padlóval párhuzamosnak kell lennie úgy, hogy a testmagasságmérő érzékelője a mérlegen található érzékelővel érintkezzen (ekkor hangjelzés hallatszik).

A testsúly és testmagasság alapján a készülék meghatározza a BMI-t (Body Mass Index) – a testtömeg-indexet.

A kijelzőn kb. 3 másodperc után, a testsúly és testmagasság értékével együtt jelenik meg.

A felnőtt személyek esetében a BMI értéke az alábbiakra utal:

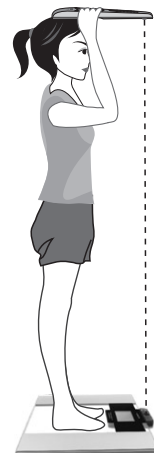
Testsúlyhiány	<18,5
Normál testsúly	18,5–24,9
Testsúlytöbblet	25–29,9
I. fokú elhízottság	30–34,9
II. fokú elhízottság	35–39,9
III. fokú elhízottság	>40

A mérés elvégzése után a mérleg automatikusan kikapcsol, valamint akkor, ha 10 másodpercen keresztül a mérlegen nem történik mérés.

FIGYELEM: Ha a kijelzőn megjelenik a „Lo” felirat, ez azt jelenti, hogy az elemek már majdnem kimerültek és újra kell őket cserélni.



Amikor a kijelzőn megjelenik a „0.0”, a felhasználó kiválaszthatja a mérési mértékegységet az elemtartóban található kapcsológomb megfelelő átállításával (kg, lb, st:lb).



Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.

Az elhasználódott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Cuprins

Indicații privind folosirea cântarului.....	18
Date tehnice	18
Structura cântarului	19
Utilizarea și modul de funcționare a cântarului.....	19
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător	21

Stimați Clienți!

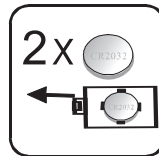
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de față. O atenție deosebită se cuvine acordată indicațiilor privind utilizarea. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării cântarului.

Indicații privind utilizarea cântarului

Nu loviți cântarul



Nu folosiți cântarul și nu-l păstrați în mediu cu umezeală



Dacă nu folosiți mai mult timp cântarul, scoateți-i bateriile



Evitați supraîncărcarea



Nu așezați nici un obiect pe suprafața cântarului



Nu puneți cântarul în apă



Aveți grijă să nu alunecați pe placa lucioasă

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Cântarul ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

1. Greutatea maximă: 150 kg.
2. Greutatea minimă: 5 kg.
3. Marja de eroare în măsurarea masei corporale: $\pm 1\%$.
4. Domeniul de măsurare a înălțimii: 50 cm – 200 cm.

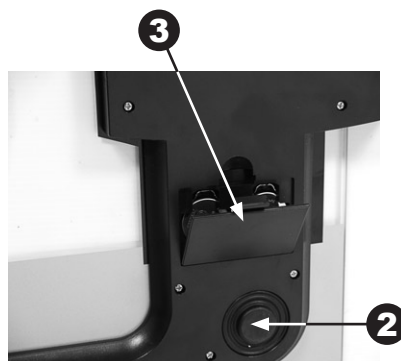
5. Dimensiunea măsurării înălțimii: 0,5 cm.
4. Masa corporală se măsoară în diviziuni de: 0,1 kg.
5. Tipul de baterie: 2 x CR2032 (cântar), 2 x AAA (dispozitiv de măsurat înălțimea).

Structura cântarului:

1. Ecran

2. Suport de cauciuc pentru tălpi
3. Loc pentru baterii (2 x CR2032)

4. Comutator pentru unitatea de măsură
5. Dispozitiv de măsurat înălțimea



Utilizarea și funcționarea cântarului:



1. Introduceți bateriile în cântar și în dispozitivul de măsurat înălțimea.
2. Pentru a începe măsurarea, așezați cântarul pe o suprafață netedă și curată. Apoi urcați și coborâți de pe cântar. Pe ecran va apărea "0.0 kg" și ----. Urcați încă o dată pe cântar și citiți rezultatul de pe ecran. După ce cântărirea este efectuată, rezultatul va clipi de două ori. Cântarul se va deconecta automat după cca. 30 de secunde.

3. Dispozitivul este dotat cu funcția de măsurare a înălțimii persoanei cântărite. Stând pe cântar porniți dispozitivul de măsurat înălțimea cu ajutorul butonului și ridicați-l deasupra capului. Dispozitivul de măsurat înălțimea trebuie poziționat în paralel cu suprafața, pentru ca senzorul de pe dispozitivul de măsurat înălțimea să atingă senzorul amplasat în cântar (atunci veți auzi semnalul sonor).

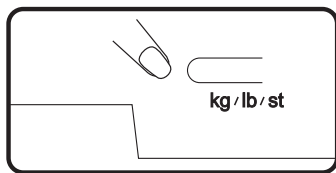
Pe baza greutății și a înălțimii dispozitivul determină BMI (Body Mass Index) – indicator de masă corporală. Aceasta va apărea pe ecran după cca. 3 secunde, împreună cu greutatea și înălțimea.

Pentru persoane adulte valoarea BMI-ului indică:

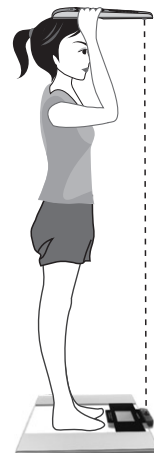
Subponderal	<18,5
Greutate normală	18,5–24,9
Supraponderal	25–29,9
Obezitate de clasa I	30–34,9
Obezitate de clasa II	35–39,9
Obezitate de clasa III	>40

Cântarul se deconectează automat după efectuarea măsurării sau dacă în timp de 10 secunde nu va fi efectuată nici o acțiune.

Atenție: atunci când pe display apare afișat „Lo”, aceasta înseamnă că bateriile sunt aproape consumate și trebuie înlocuite cu altele noi.



Când pe ecran apare „0.0”, atunci utilizatorul poate alege unitatea de măsură prin succesive deplasări ale comutatorului (kg, lb, st:lb).



Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale.

Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!



Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Содержание

Указания по эксплуатации весов	22
Техническая характеристика	22
Устройство весов	23
Принцип действия и обслуживание весов	23
Экология – Забота о окружающей среде	25

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

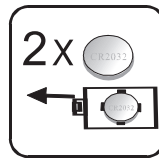
Указания по эксплуатации весов



Оберегайте весы
от ударов



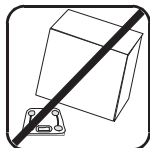
Не используйте и не храните весы
в местах с высокой влажностью



Если не пользуетесь весами дли-
тельное время, выньте батареи



Избегайте перегрузок



Не кладите на весы
какие-либо предметы



Не погружайте весы в воду



Будьте осторожны - не поскользнитесь
на скользкой поверхности

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.
Весы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.
Прибор маркирован знаком соответствия CE.

1. Максимальный вес: 150 кг.
2. Минимальный вес: 5 кг.
3. Погрешность измерения веса тела: $\pm 1\%$.
4. Рост пользователя: 50 см – 200 см.

5. Точность измерения роста: 0,5 см.
6. Цена деления анализатора веса тела: 0,1 кг.
7. Источник питания: батареи 2 x CR2032 (весы),
2 x AAA (устройство для измерения роста).

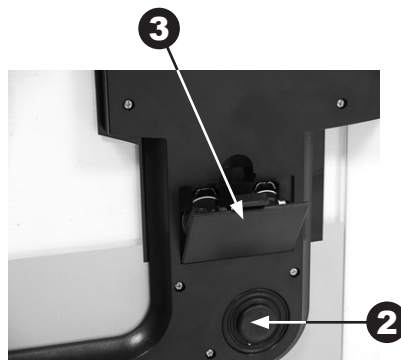
Устройство весов:

1. Дисплей



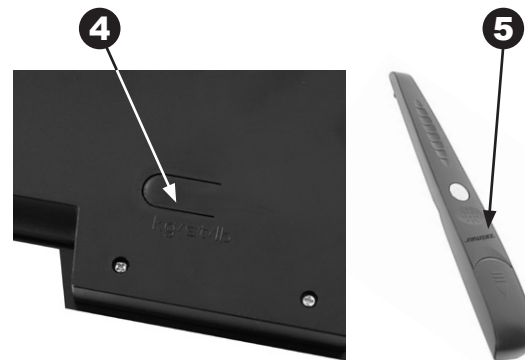
2. Резиновые ножки

3. Отсек для батарей (2 x CR2032)



4. Переключатель единиц измерения

5. Устройство для измерения роста



Принцип действия и обслуживание весов:



1. Вложите батареи в весы и устройство для измерения роста.
2. Перед началом взвешивания установите весы на ровной, чистой, стабильной поверхности. Затем встаньте на весы и сойдите с них. На дисплее появятся символы „0.0 kg” и „----”. Еще раз встаньте на весы, а на дисплее появится результат. После завершения взвешивания значение веса мигнет два раза. Весы выключаются автоматически через 30 секунд.

3. Весы имеют функцию измерения роста пользователя. С этой целью при помощи кнопки включите функцию измерения роста (стоя на весах) и поднимите устройство для измерения роста над головой. Устройство должно быть направлено параллельно полу так, чтобы сигнал датчика устройства для измерения роста пересекся с сигналом датчика, расположенного в весах (раздастся звуковой сигнал).

На основании веса и роста устройство рассчитывает BMI (Body Mass Index) – индекс массы тела, который через 30 сек. появляется на дисплее весов одновременно с весом и ростом.

У взрослых индекс BMI указывает на:

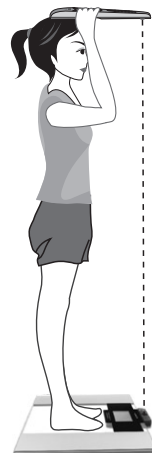
Недостаточный вес	<18,5
Нормальный вес	18,5–24,9
Избыточный вес	25–29,9
Ожирение I степени	30–34,9
Ожирение II степени	35–39,9
Ожирение III степени	>40

После измерения весы выключаются автоматически через 10 секунд бездействия.

ВНИМАНИЕ: Если на дисплее появится надпись «Lo», то это значит, что батареи уже почти разрядились и их необходимо заменить новыми.



Когда на дисплее появится «0.0», Вы можете выбрать единицу измерения с помощью переключателя на нижней стороне корпуса весов (kg, lb, st:lb).



Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы).

Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!



Импортёр/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортёр/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Препоръки за използване на кантара	26
Технически данни	26
Устройство на кантара	27
Употреба и работа на кантара	27
Екология – Грижа за околната среда	29

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на кантара.

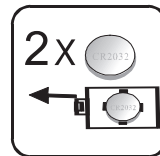
Препоръки за използване на кантара



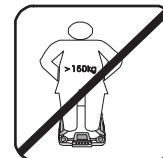
Не удряйте



Не използвайте и не съхранявайте
във влажна среда



Ако кантарът няма да бъде използван
по-продължително време, извадете батерията



Не претоварвайте



Не слагайте нищо върху
кантара



Не потапяйте във вода



Внимавайте да не се подхлъзнете на
хлъзгавата повърхност

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда. Кантарът ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти. Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

1. Максимално тегло: 150 кг.
2. Минимално тегло: 5 кг.
3. Толеранс на теглене: $\pm 1\%$.
4. Интервал на измерване на височината: 50 см – 200 см.

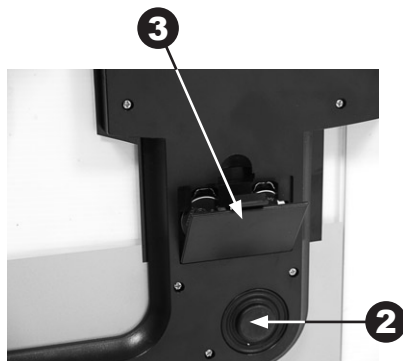
5. Точност на измерване на височината: 0,5 см.
6. Скала на теглене: 0,1 кг.
7. Батерия: 2 x CR2032 (кантар), 2 x AAA (уред за измерване на ръста).

Устройство весов:

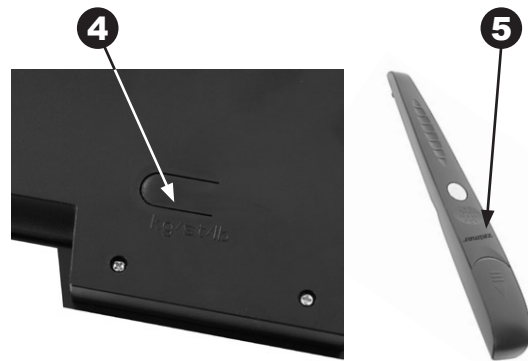
1. Дисплей



2. Гумени крачета
3. Място за батериите (2 x CR2032)



4. Превключвател на мерните единици
5. Уред за измерване на ръста



Употреба и работа на кантара:



1. Сложете батериите в кантара и уреда за измерване на ръста.
2. За да започнете измерването, поставете кантара на равна и почистена от замърсявания повърхност. След това стъпете на кантара и слезте. На дисплея ще се появи „0.0 kg” и ----. Стъпете втори път на кантара, а на дисплея ще се появи резултатът. След претеглянето стойността на измерването ще премигне два пъти. Кантарът ще се изключи автоматично след около 30 секунди.

3. Уредът има функция за измерване на височината на човека, който се претегля. За тази цел включете уреда за измерване на ръста (докато стоите на кантара) с помощта на бутона и го вдигнете над главата си. Уредът за измерване на ръста трябва да бъде насочен успоредно на повърхността така, че датчикът на уреда за измерване на ръста да влезе в контакт с датчика, разположен на кантара (тогава ще чуете звуков сигнал). Въз основа на теглото и височината уредът определя BMI (Body Mass Index) – индекс на телесната маса. Той се появява на дисплея след около 3 сек. заедно с теглото и ръста.

За възрастен човек стойността BMI означава:

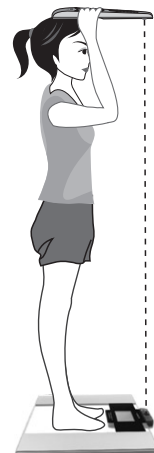
Поднормено тегло	<18,5
Нормално тегло	18,5–24,9
Наднормено тегло	25–29,9
Затлъстяване I степен	30–34,9
Затлъстяване II степен	35–39,9
Затлъстяване III степен	>40

Кантарът ще се изключи автоматично след измерването, както и в случай че не бъдат извършвани никакви действия в продължение на 10 секунди.

ВНИМАНИЕ: Когато на дисплея се появи надпис „Lo“, това означава, че батериите са почти изхабени и трябва да се сменят с нови.



Когато на дисплея се появи „0.0“, потребителят може да избере мерната единица с превключване на превключвателя на мястото на батерията (kg, lb, st:lb).



Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел: Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вказівки щодо користування вагами	30
Технічні дані	30
Складові частини вагів	31
Обслуговування і робота вагів	31
Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище	33

Шановні Клієнти!

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з користування. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування вагами у майбутньому.

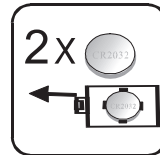
Вказівки щодо користування вагами



Не ударяти/ударов



Не користуватися вагами і не зберігати їх у вологому середовищі



Якщо не користуєтеся вагами протягом довготривалого часу, необхідно вийняти з них батарею



Уникати перевантаження



Не покладайте будь-які інші предмети на ваги



Не занурювати у воду



Будьте обережні, щоб не посковзнутися на слизькій плиті

Технічні дані:

Технічні параметри вказані на щитку вагів.

Ваги ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

1. Максимальна вага: 150 кг.
2. Мінімальна вага: 5 кг.
3. Допуск вимірювання маси: $\pm 1\%$.
4. Діапазон вимірювання висоти: 50 см – 200 см.

5. Приріст вимірювання висоти 0,5 см.
6. Приріст вимірювання маси: 0.1 кг.
7. Позначення батарей: 2 x CR2032 (ваги),
2 x AAA (прилад для вимірювання зросту).

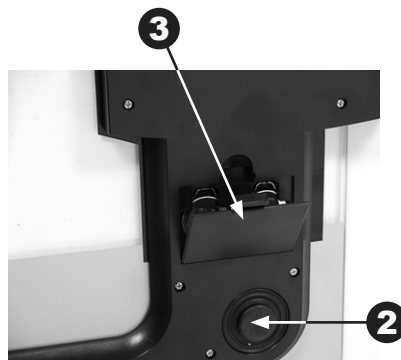
Складові частини вагів:

1. Дисплей



2. Гумові стопки

3. Місце для батарей (2 x CR2032)



4. Перемикач одиниць вимірювання

5. Прилад для вимірювання зросту



Обслуговування і робота вагів:



1. Встановіть батареї у ваги і прилад для вимірювання зросту.
2. Для початку вимірювання установіть ваги на рівній та очищеній від забруднення основі. Далі станьте на ваги і зійдіть. На дисплеї з'явиться число „0.0 кг” і ----. Станьте повторно на ваги, а на дисплеї з'явиться результат. Після зважування значення вимірювання замигає двократно. Ваги виключаються автоматично через близько 30 секунд.

3. Прилад має функцію вимірювання висоти особи, яка зважується. З цією метою включіть прилад для вимірювання зросту (стоячи на вагах) за допомогою кнопки і піднесіть його над голову. Прилад для вимірювання зросту повинен бути направлений паралельно до основи так, що датчик на приладі для вимірювання зросту зустріне з датчиком, встановленим у вагах (почуєте тоді звуковий сигнал).

На основі ваги та висоти прилад визначає BMI (Body Mass Index) – показник маси тіла. Він з'явиться на дисплеї через бл. Зс разом з вагою і зростом.

Для дорослих осіб значення BMI вказує на:

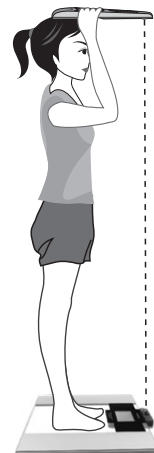
Недовага	<18,5
Вага в нормі	18,5–24,9
Надмірна вага	25–29,9
Опасистість I ступені	30–34,9
Опасистість II ступені	35–39,9
Опасистість III ступені	>40

Ваги виключаться автоматично після вимірювання, а також якщо протягом 10 секунд, не будуть виконуватися з ними жодні дії.

УВАГА: Якщо на індикаторі з'явиться напис „Lo” це означає, що батареї майже відпрацьовані і потрібно їх замінити новими.



Коли на дисплеї з'явиться „0.0”, тоді користувач може вибрати одиницю вимірювання шляхом наступного перевстановлення перемикача у камері батареї (kg, lb, st:lb).



Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про вийняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

Content

Important handling instructions.....	34
Technical data.....	34
Outline	35
Handling and operation	35
Ecology – Environment protection.....	36

Dear Clients!

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

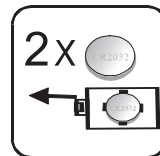
Important handling instructions



Do not hit



Do not store or use in humid area



If your scales is unused for a longer time, remove the battery



Avoid overloading



Do not put any objects on the appliance surface



Do not immerse in water



Be careful not to slide on slippery surface

Technical data

The bathroom scale technical parameters are included at the name plate.

ZELMER scales meet the requirements of effective standards.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

1. Maximum weight: 150 kg.
2. Minimum weight: 5 kg.
3. Weight measurement tolerances: $\pm 1\%$.
4. Height measurement range: 50 cm – 200 cm.

5. Height measurement gain 0.5 cm.
6. Weight measurement increase: 0.1 kg.
7. Batteries marking: 2 x CR2032 (bathroom scale),
2 x AAA (height measurement device).

Outline:

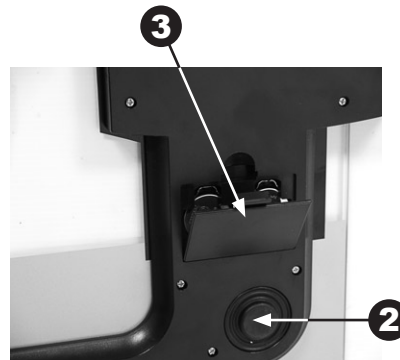
1. Display

2. Rubber supports

3. Batteries compartment (2 x CR2032)

4. Measurement unit selection buttons

5. Height measurement device



Handling and operation:



1. Insert the batteries into the scale and the height measurement device.
2. In order to begin the measurement, place scale on an even and clean surface. Step on the scale and step off the scale. The display will read "0.0 kg" and ---. Step on the scale again, the measurement result will be shown on the display. After weighing, the measurement result will flash twice. The scale will automatically switch off after about 30 seconds.

3. The appliance is equipped with the function to measure the height of the weighed person. In order to measure the height, switch on the height measuring device (while standing on the scale) using the appropriate button and raise the device above your head. The height measuring device must be directed parallel to the ground so that the sensor on the height measuring device meets with the sensor in the scale (a beep will be heard). On the basis of the weight and height the appliance calculates the Body Mass Index (BMI). The BMI will appear on the display after about 3s together with the weight and height.

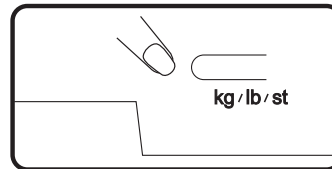
For adult people the following BMI indicates:

Underweight	<18,5
Normal weight	18,5–24,9
Overweight	25–29,9
Obesity stage I	30–34,9
Obesity stage II	35–39,9
Obesity stage III	>40

The weight will automatically switch off after the measurement and if no actions are taken for 10 seconds.

CAUTION: If the display shows “Lo”, it means that the batteries are almost worn out and should be replaced with new ones.

It is possible to switch between measurement units pressing the button at batteries compartment when “0.0” appears on display (kg, lb, st:lb).



Ecology – Environment protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so: Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers. Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

